



PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

CHAPTER 70

AN ACT TO INCORPORATE  
THE SAINT JOHN FOUNDATION

I certify this document to be a true and correct copy  
of the above named Act, as passed at the 1976...session of  
the Legislature of New Brunswick, and assented to on the  
.twenty-fourth.....day of...June.....1976..

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto  
set my hand this....4<sup>th</sup>.....day  
of ..October.....A.D., 1976..

Printer to Her Most Excellent Majesty the  
Queen for the Province of New Brunswick.

**An Act to Incorporate  
the Saint John Foundation**

**Loi constituant en corporation  
la Fondation de Saint-Jean**

WHEREAS certain citizens of Greater Saint John have by their petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth:

CONSIDERANT QUE des résidents de l'agglomération de Saint-Jean ont, par voie de requête, demandé qu'il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

AND WHEREAS it is deemed expedient to grant the prayer in the said petition:

ET CONSIDERANT qu'il est jugé utile d'accéder à la demande formulée dans ladite requête:

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

A CES CAUSES, SA MAJESTE, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 This Act may be cited as "*The Saint John Foundation Act*".

1 La présente loi peut être citée sous le titre: «*Loi sur la Fondation de Saint-Jean*».

2 There is hereby created a corporation (hereinafter called the "Foundation") which shall be a body politic and corporate, without share capital, under the name of "The Saint John Foundation".

2 Est créée une corporation sans capital social appelée la «Fondation de Saint-Jean» et ci-après dénommée «la Fondation».

3 The head office of the Foundation shall be in the City of Saint John in the Province of New Brunswick.

3 La Fondation a son siège social dans la cité de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick.

4 The Foundation shall be composed of the members for the time being of the Board of Directors thereof (hereinafter called "the Board").

4 La Fondation se compose des membres qui forment son conseil d'administration, ci-après appelé le «conseil».

5 The objects of the Foundation are to provide care for needy men, women and children, and in particular the sick, aged, destitute and helpless; to promote educational advancement and scientific or medical

5 La Fondation a pour objet de venir en aide aux hommes, femmes et enfants dans le besoin, et en particulier aux personnes malades, âgées, indigentes ou hors d'état de pourvoir à leurs besoins, de promouvoir

research for the increase of human knowledge and the alleviation of human suffering; to better underprivileged or delinquent persons; and to provide for such other charitable purposes as may in the discretion of the Board appear to contribute to the mental, moral, cultural and physical improvement of the inhabitants of Greater Saint John.

l'avancement de l'éducation ainsi que la recherche scientifique ou médicale en vue d'élargir le champs des connaissances humaines et de soulager les souffrances humaines, d'améliorer le sort des personnes défavorisées ou délinquantes et de poursuivre toutes autres oeuvres charitables qui peuvent, d'après le conseil, contribuer à l'épanouissement intellectuel, moral, culturel et physique des habitants de l'agglomération de Saint-Jean.

**6** The Foundation shall be carried on without purpose of gain for its members and any profits or other accretions to the Foundation shall be used in promoting its objects.

**6** La Fondation exerce ses activités sans rechercher de profit pour ses membres; elle utilise les bénéfices qu'elle réalise et autres apports qui lui sont faits à la réalisation de son objet.

**7(1)** The Foundation is empowered

**7(1)** La Fondation peut

(a) to receive bequests, devises, and donations of every kind and description whatsoever, and hold, control, administer and deal with property of every kind and description, whether real or personal and wheresoever situate, and to refuse to accept any bequest, devise and donation in the sole discretion of the Board; and

a) recevoir tous legs et donations, détenir, contrôler, administrer et gérer tous biens réels et personnels, où qu'ils se trouvent, et refuser tout legs ou toute donation que le conseil juge bon de ne pas accepter;

(b) if not in contravention of an express term of the bequest, devise or donation under which it is received, to convert any property at any time or from time to time received or held by the Foundation into any other form, and for such purpose to sell, dispose of, assign, transfer, lease or exchange the same; and

b) convertir tous biens reçus ou détenus par elle sauf disposition contraire expresse du legs ou de la donation en cause et, à cet effet, les vendre, aliéner, céder, transférer, donner à bail ou échanger;

(c) to pass on and entrust to one or more trust companies the custody of all or any portion of the property at any time or from time to time received or held by the Foundation, in such manner and in such portions as the Board may deem proper, and enter into agreements with such companies with regard thereto; and

c) transmettre et confier à une ou plusieurs compagnies de fiducie la garde de tout ou partie des biens qu'elle a reçus ou qu'elle détient dans les conditions et mesures que le conseil juge à propos et, à cet effet, conclure des accords avec ces compagnies;

(d) to lease any lands at any time held by the Foundation; and

d) donner à bail tous biens-fonds en sa possession; et

(e) to pay the expenses of administering the Foundation and the properties received or held by the Foundation, and to

e) acquitter ses frais d'administration ainsi que ceux des biens qu'elle a reçus ou qu'elle détient et les imputer sur le revenu

charge the expenses against the income arising from each such property in the proportion that the annual income arising from each such property bears to the total annual income of the Foundation as certified by the auditor under section 30.

7(2) Subject to any specific direction by a donor or the Supreme Court of New Brunswick or a Judge thereof, the Foundation may invest its funds and other property, and the funds and property entrusted to or vested in it, and the Board may direct the investment of any funds or other property which are entrusted to a trust company, in such manner as to the Board shall seem fit and prudent as if the Foundation were a person of full age and capacity beneficially entitled thereto.

8(1) Where any person holds any property in trust for any charitable purpose or for the benefit of any charitable institution or class or group of persons, or for any purpose of a charitable nature similar to the objects for which the income of the Foundation may be used under this Act, and where by reason of the object of the trust having ceased to exist or the trust having become substantially incapable of performance, the trust cannot be further administered, or where the trustee of any such property wishes to be discharged from the administration of such trust, then such person or trustee as aforesaid may, upon notice to the Foundation, apply to the Supreme Court of New Brunswick or a Judge thereof for an order directing him to assign, set over, transfer, and convey such property to the Foundation to be used for such charitable purpose or purposes as the Court may stipulate by its order, or otherwise, to be used by the Foundation in the same manner and for the same purposes as other donations that may be made to the Foundation under this Act; and the said Court or a Judge thereof is empowered to make an order to assign, set over, transfer and convey such property to the Foundation as may then appear proper, and any trustee upon complying with the order shall thereupon be relieved and discharged of all further responsibility in respect of the property so handed over pursuant to the order.

provenant de chacun de ces biens dans une proportion correspondant au rapport existant entre le revenu annuel produit par chacun d'eux et le revenu annuel global de la Fondation, tels qu'ils sont certifiés par le vérificateur en vertu de l'article 30.

7(2) Sous réserve d'une directive expresse d'un donateur, ou de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick ou de l'un de ses juges, la Fondation peut placer ses fonds et autres biens ainsi que ceux qui lui sont confiés ou dévolus et le conseil peut ordonner le placement des fonds et autres biens confiés à une compagnie de fiducie, selon les modalités qu'il juge opportunes et prudentes, comme si la Fondation était une personne majeure et pleinement capable, ayant sur ces fonds et biens un droit à titre de bénéficiaire.

8(1) Lorsque l'administration de la fiducie d'un bien détenu par une personne, soit dans un but charitable, soit pour le bénéfice d'une organisation de charité ou d'une catégorie ou d'un groupe de personnes, soit pour un but charitable similaire à ceux pour lesquels les revenus de la Fondation peuvent être affectés en vertu de la présente loi, ne peut être poursuivie parce que l'objet de la fiducie a disparu ou que la fiducie est devenue substantiellement insusceptible d'exécution ou lorsque le fiduciaire d'un de ces biens désire être relevé de son administration, cette personne ou ce fiduciaire peuvent, après notification à la Fondation, demander à la Cour suprême du Nouveau-Brunswick ou à l'un de ses juges de rendre une ordonnance lui enjoignant de céder et transférer ce bien à la Fondation pour être affecté à une ou plusieurs oeuvres charitables désignées par la Cour ou pour les mêmes buts que la Fondation peut poursuivre en vertu de la présente loi; la Cour ou l'un de ses juges peut rendre à cet effet l'ordonnance qui paraît indiquée et le fiduciaire, après avoir exécuté l'ordonnance, est libéré et dégagé de toute obligation future à l'égard du bien remis conformément à l'ordonnance.

8(2) Where by reason of the object of the trust having ceased to exist or the trust having become substantially incapable of performance, the trust cannot be administered, the Foundation, being the trustee, may apply to the Supreme Court of New Brunswick or a Judge thereof for an order directing the property held upon such trusts to be used for such charitable purpose or purposes as the Court may stipulate by its order, or otherwise, to be used by the Foundation in the same manner and for the same charitable purposes as other donations that may be made to the Foundation under this Act.

9 The Foundation, as soon as practicable after a bequest, devise or donation has been received, shall appoint one or more trust companies to have custody of the property included in the bequest, devise or donation, or such portion or portions thereof as may be allotted to each of such companies by the Board, and to act as trustee or trustees thereof for the Foundation under the direction and control of the Board.

10 The Foundation may at any time, on a resolution passed by a majority of the Board, revoke the appointment of any trust company as a trustee and appoint another trust company as a new trustee.

11 No trust company shall be appointed by the Foundation unless it is authorized to act as an executor and administrator in New Brunswick.

12(1) Each trust company during its continuance in office as trustee for the Foundation shall

(a) have custody of all property entrusted to it by the Foundation, and shall make all investments, reinvestments, conversions, sales, or dispositions thereof as it may from time to time be instructed in writing by the Board; and

(b) under the direction of the Board, give effect to and observe all directions given to it by the Board with regard to any

8(2) Lorsque l'administration de la fiducie ne peut être poursuivie parce que son objet a disparu ou que la fiducie est devenue substantiellement insusceptible d'exécution, la Fondation, en sa qualité de fiduciaire, peut demander à la Cour suprême du Nouveau-Brunswick ou à l'un de ses juges de rendre une ordonnance portant affectation des biens détenus en vertu de ces fiducies à une ou plusieurs oeuvres charitables désignées par la Cour ou pour les mêmes buts que la Fondation peut poursuivre en vertu de la présente loi.

9 La Fondation doit, sans délai, après avoir reçu un legs ou une donation, désigner une ou plusieurs compagnies de fiducie qui seront chargées de garder, à titre de fiduciaires de la Fondation et sous le contrôle et la direction du conseil, les biens légués ou donnés ou la ou les fractions de ces biens que le conseil leur attribuera individuellement.

10 La Fondation peut toujours, par résolution approuvée à la majorité des membres du conseil, révoquer la désignation d'une compagnie de fiducie et la remplacer par une autre compagnie de fiducie.

11 La Fondation ne peut désigner que des compagnies de fiducie qui sont autorisées à remplir les fonctions d'exécuteur testamentaire ou d'administrateur au Nouveau-Brunswick.

12(1) Au cours de son mandat à titre de fiduciaire de la Fondation, chaque compagnie de fiducie

a) conserve la garde de tous les biens que la Fondation lui a confiés et doit les investir, réinvestir, convertir, vendre ou aliéner selon les instructions écrites du conseil;

b) doit, sous la direction du conseil, mettre en oeuvre et observer toute les directives que celui-ci lui donne

property entrusted to it by the Foundation: and

(c) distribute from the moneys in its possession such sums in such manner as the Board at any time or from time to time by resolution directs.

12(2) A trust company shall not be accountable for any act or omission if the act or omission was authorized in writing by the Board.

13 The Board is empowered at the end of each fiscal year to use and distribute such portion of the income of the Foundation for such year as the Board may deem proper for providing care for needy men, women and children, and in particular the sick, aged, destitute, and helpless; for promoting educational advancement or scientific or medical research for the increase of human knowledge and the alleviation of human suffering; for the betterment of underprivileged or delinquent persons; and for such other charitable purposes as may in the discretion of the Board appear to contribute to the mental, moral, cultural and physical improvement of the inhabitants of Greater Saint John.

14 For the purpose of effectuating its charitable objects, the Board shall carry out the directions of donors where directions in writing are given provided such directions do not detract from the charitable nature of the bequest, devise or donation in question.

15 In the absence of any directions in writing by the donor, all contributions shall be invested and the net income therefrom used in perpetuity for charitable purposes as provided in this Act.

16(1) The Foundation may establish a common trust fund (hereinafter called the "Fund") in which property received by the Foundation under bequests, devises and donations is combined for the purpose of facilitating investment.

concernant les biens qui lui ont été confiés en fiducie par la Fondation; et

c) doit prélever sur les fonds en sa possession les sommes que le conseil détermine par voie de résolution et les distribuer ainsi que celui-ci en décide dans les mêmes conditions.

12(2) Une compagnie de fiducie ne peut être tenue des actions ou omissions commises à la suite d'une autorisation écrite du conseil.

13 A la clôture de chaque année financière, le conseil peut affecter ou distribuer la partie du revenu de la Fondation dudit exercice qu'il juge à propos pour venir en aide aux hommes, femmes et enfants dans le besoin, et en particulier aux personnes malades, âgées, indigentes ou hors d'état de pourvoir à leur besoins, pour promouvoir l'avancement de l'éducation ainsi que la recherche scientifique ou médicale ou vue d'élargir le champs des connaissances humaines et de soulager les souffrances humaines, pour améliorer le sort des personnes défavorisées ou délinquantes et pour poursuivre toutes oeuvres charitables qui peuvent, d'après le conseil, contribuer à l'épanouissement intellectuel, moral, culturel et physique des habitants de l'agglomération de Saint-Jean.

14 Dans la poursuite de ses oeuvres charitables, le conseil est tenu de suivre les directives du donateur lorsqu'elles lui ont données par écrit, à condition qu'elles ne soient pas en contradiction avec le caractère charitable du legs ou de la donation.

15 Si le donateur n'a pas donné de directives écrites, toutes les libéralités doivent être investies et le revenu net qui en est tiré doit être affecté à perpétuité aux oeuvres charitables déterminées par la présente loi.

16(1) La Fondation peut créer un Fonds général en fiducie, appelé ci-après le «Fonds», où sont regroupés, dans le but d'en faciliter le placement, l'ensemble des biens qui lui sont légués et donnés.

16(2) The Board may, by resolution passed by a majority of the Board, make regulations from time to time concerning

- (a) the operation of the Fund;
- (b) the method of valuation of investments in the Fund and the date or dates upon which the valuation may be made;
- (c) the distribution of the income of the Fund; and
- (d) the property that may be included in the Fund.

16(3) A direction in writing by a donor that property included in a donation, bequest or devise shall not be included in the Fund is binding on the Foundation.

17 Where property has been bequeathed, devised or donated to the Foundation and the donor is desirous that a part of the income derivable therefrom shall be distributed for charitable purposes for the benefit of citizens of other places than Greater Saint John and so indicates in the instrument creating the trust, the Board may accept and exercise the trust in respect of the distribution of such part as fully and effectually as in respect of the remainder.

18 Where a charitable bequest, devise or donation is made to the Foundation in trust of any property to take effect in the future, the Board is empowered to accept and exercise any powers of appointment, settlement or distribution with respect to the income in whole or in part derivable from such property in the interim. The Foundation is also empowered to act as or to nominate executors and trustees in the manner provided in the instrument creating the trust.

19 The Board shall consist of seven members as follows:—

- (a) the Mayor of the City of Saint John for the time being by virtue of his office;
- (b) until the 31st day of December, 1977, two persons appointed by the Saint John Law Society;

16(2) Le conseil peut, par résolution adoptée à la majorité de ses membres, établir des règlements concernant

- a) le fonctionnement du Fonds;
- b) le mode d'évaluation des placements du Fonds et la fixation des dates prévues pour cette évaluation;
- c) la distribution des revenus du Fonds; et
- d) l'affectation des biens au Fonds.

16(3) La Fondation doit observer toute directive écrite du donateur excluant du Fonds des biens donnés ou légués.

17 Lorsque des biens ont été légués ou donnés à la Fondation et que le donateur a exprimé dans l'acte créant la fiducie le souhait qu'une partie du revenu de ces biens soit distribuée dans un but charitable au profit de personnes demeurant hors de l'agglomération de Saint-Jean, le conseil peut accepter et exécuter la fiducie aussi parfaitement à l'égard de cette partie des biens qu'il peut le faire à l'égard du reste.

18 Lorsque la Fondation est gratifiée d'un legs ou d'une donation à venir de biens en fiducie, le conseil peut, avant la réalisation de la libéralité, exercer tous mandats de désignation, de disposition ou de partage concernant tout ou partie du revenu réalisable de ces biens. La Fondation peut agir à titre d'exécuteur testamentaire ou de fiduciaire ou désigner des exécuteurs ou fiduciaires dans les conditions prévues par l'acte de fiducie.

19 Le conseil se compose de sept membres de la façon suivante:

- a) du maire en fonction de la Cité de Saint-Jean, es-qualités;
- b) jusqu'au trente et un décembre 1977, de deux personnes nommées par le Barreau de Saint-Jean;

(c) until the 31st day of December, 1978, a person appointed by the United Way of Greater Saint John, Inc.;

(d) until the 31st day of December, 1978, a person appointed by the Saint John District Labour Council;

(e) until the 31st day of December, 1979, a person appointed by the Saint John Medical Society; and

(f) until the 31st day of December, 1979, a person appointed by the Board of Trade of the City of Saint John.

20 Upon any of the appointed persons referred to in section 19 ceasing to be a director, his vacancy and thereafter the vacancy of each person succeeding him shall be filled for ~~the term of four years~~ by a person appointed by the same organization which appointed his predecessor as such director.

21 Each member of the Board shall be not less than twenty-one years old and a resident of Greater Saint John during the term of his office.

22 Upon the expiration of the term of office of any member of the Board, other than the Mayor of the City of Saint John, by death or by change of residence from Greater Saint John or by resignation, a new member shall be appointed in place of the member whose term of office has so expired in the same manner as the member was appointed whose membership is to be filled and for the unexpired term of such member.

23 In the event that any organization referred to in section 19 ceases to exist or fails to appoint a director pursuant to section 19, 20 or 22 within three months of the time such appointment should be made, the remaining members of the Board, by resolution unanimously approved, may elect a person as a director for the same term in substitution therefor.

c) jusqu'au trente et un décembre 1978, d'une personne nommée par la «United Way of Greater Saint John Inc.».

d) jusqu'au trente et un décembre 1978, d'une personne nommée par le Conseil régional du travail de Saint-Jean;

e) jusqu'au trente et un décembre 1979, d'une personne nommée par l'Association des médecins de Saint-Jean; et

f) jusqu'au trente et un décembre 1979, d'une personne nommée par la Chambre de commerce de Saint-Jean.

20 A l'expiration du mandat d'un des premiers administrateurs visés à l'article 19, l'organisation qui l'a nommé procède à son remplacement; à partir de ce premier remplacement, le mandat des administrateurs est de quatre ans.

21 Les membres du conseil doivent être âgés de vingt et un ans au moins et résider pendant la durée de leur mandat dans l'agglomération de Saint-Jean.

22 A l'exclusion du maire de Saint-Jean, tout membre du conseil qui vient à décéder, à quitter l'agglomération de Saint-Jean ou à démissionner est remplacé par une personne nommée dans les mêmes conditions pour la durée restant à courir du mandat de celui qu'elle remplace.

23 Dans le cas où une des organisations visées à l'article 19 cesse toute activité ou omet de nommer un administrateur conformément aux articles 19, 20 ou 21 dans les trois mois de la date à laquelle elle aurait du procéder à la nomination, les autres membres du conseil peuvent, par résolution adoptée à l'unanimité, élire un administrateur en remplacement pour la durée du mandat à remplir.



24 Any member of the Board shall, on the expiration of his term of office, be eligible for re-appointment or re-election if he resides in Greater Saint John.

25(1) The Board may appoint such officers and engage such employees, including an Executive Director, at such salaries or for such remuneration as the Board may deem proper and necessary, and may incur such expenditure incidental to the conduct of the affairs of the Foundation and the carrying out of its objects as to the Board appears requisite.

25(2) No salaries or other expenditure shall be paid unless payment is first approved by the Board.

26 No salary or reward or profit of any kind shall be paid or given to any member of the Board.

27 Every director, his heirs, executors, administrators, estate and effects, respectively, shall be indemnified and saved harmless out of the funds of the Foundation from and against all costs, charges and expenses whatsoever which such director sustains or incurs in or about any action, suit or proceeding which is brought, commenced or prosecuted against him for or in respect of any act, deed, matter or thing whatsoever, made, done or permitted by him in or about the execution of the duties of his offices and also from and against all other costs, charges and expenses which he sustains or incurs in or about or in relation to the affairs thereof, except such costs, charges or expenses as are occasioned by his own wilful neglect or default.

28 The Mayor of the City of Saint John shall call the organizational meetings of the Foundation within three months from the date this Act is assented to, which meeting shall be held within Greater Saint John at such place and at such time as he shall determine, and the quorum therefor shall be five members.

24 A la fin de son mandat, un membre du conseil peut être nommé ou élu à nouveau à condition de résider dans l'agglomération de Saint-Jean.

25(1) Le conseil peut, moyennant le traitement ou la rémunération qu'il estime juste et nécessaire, nommer les dirigeants et recruter les employés, y compris un directeur général, qu'il juge utiles et nécessaires; il peut également, pour la conduite des affaires de la Fondation et la réalisation de l'objet de celle-ci, engager les dépenses qui lui paraissent requises.

25(2) Le paiement des traitements et autres dépenses est subordonné à l'approbation préalable du conseil.

26 Il est interdit aux membres du conseil de recevoir toute rémunération, toute récompense ou tout bénéfice, de quelque genre que ce soit.

27 Tout membre du conseil, ses héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs, sa succession et ses effets doivent, sur les fonds de la Fondation, être indemnisés et mis à couvert des frais, charges et dépenses que ce membre supporte ou subit au cours ou à l'occasion d'une action, instance ou procédure intentée ou exercée contre lui à l'égard ou en raison d'actes, faits ou affaires, quels qu'ils soient, accomplis ou permis par lui dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, et aussi de tous les autres frais, charges et dépenses qu'il supporte ou subit au cours ou à l'occasion des affaires de la Fondation ou relativement à ces affaires, à l'exclusion de ceux qui résultent de sa propre négligence ou omission volontaire.

28 Dans les trois mois de la sanction de la présente loi, le maire de la Cité de Saint-Jean doit convoquer l'assemblée constitutive de la Fondation qui doit se tenir dans l'agglomération de Saint-Jean, à la date et à l'endroit qu'il détermine; cinq membres constitueront le quorum.

29 The Board may pass by-laws regulating the carrying out of such duties as are by this Act assigned to the Foundation or the Board, including the fixing of the fiscal year, the time or times of distribution and audit and of the publication thereof, the appointment of a chairman, and such other matters as may be deemed advisable for the convenient and efficient carrying out of the objects of this Act.

30(1) The Foundation shall cause an audit to be made at least once in every fiscal year by an independent auditor of the receipts and disbursements of the Foundation, and shall cause to be published in the City of Saint John a balance sheet and statement of income and expenditures duly certified by such auditor.

30(2) It shall be the duty of any trust company appointed by the Board under this Act to give full information and permit the necessary inspection of the funds received from the Foundation and all records relating thereto in order to enable such audit to be made.

31 All transfers, assignments or conveyances of property by the Foundation, shall be executed by and on behalf of the Foundation in such manner as the Foundation may from time to time by by-law prescribe, and shall further be executed by the trustee for the time being of the property to be so transferred, assigned or conveyed.

32 Any form of words shall be sufficient to constitute a charitable bequest, devise or donation for the purpose of this Act so long as the donor indicates an intention to contribute presently or prospectively to a fund or foundation of the general character indicated in this Act.

33 This Act shall be construed liberally to the end that the Courts of New Brunswick shall assist in making effective gifts for charitable purposes, and shall, in case of any failure on the part of the Foundation or those

29 Le conseil peut adopter des règlements administratifs concernant l'exercice des fonctions attribuées par la présente loi à la Fondation ou à lui-même, notamment la détermination de l'année financière, la ou les dates de distribution et de vérification des comptes ainsi que de leur publication, la nomination du président, et les autres matières jugées nécessaires et utiles pour la bonne réalisation de l'objet de la présente loi.

30(1) Pour chaque année financière, la Fondation doit faire vérifier ses recettes et dépenses par un vérificateur indépendant et faire publier à Saint-Jean un bilan et un état de ses revenus et dépenses, dûment certifiés par le vérificateur.

30(2) Les compagnies de fiducie désignées par le conseil en vertu de la présente loi doivent donner tous les renseignements et autoriser l'examen nécessaire des fonds reçus de la Fondation ainsi que des registres y afférents afin de permettre de procéder à la vérification des comptes.

31 Les cessions ou transferts de biens par la Fondation doivent être passés par elle et en son nom dans les conditions qu'elle peut fixer par voie de règlement administratif et doivent en outre être passés par le fiduciaire, à l'époque considérée, des biens ainsi cédés ou transférés.

32 Tous termes employés par le donateur sont suffisants pour constituer au regard de la présente loi un legs ou une donation dans un but charitable à la Fondation pour autant qu'ils indiquent son intention de contribuer actuellement ou dans le futur à un fonds ou une fondation du caractère général indiqué dans la présente loi.

33 Les tribunaux du Nouveau-Brunswick doivent interpréter d'une manière libérale la présente loi afin de réaliser les buts charitables des donations et doivent, en cas de défaillance de la Fondation ou de ceux qui doivent

entrusted with the powers of appointing the Board, or otherwise howsoever, do what shall be necessary to carry out the true intent and purpose of this Act.

34 The rule against perpetuities shall not apply to bequests, devises or donations of the character indicated in this Act.

35 For the purposes of this Act, Greater Saint John shall be deemed to include that area within New Brunswick which lies within a radius of fifty miles from the present site of the County Court House Building located on Sydney Street in the City of Saint John.

36 In the event of the dissolution or winding-up of the Foundation all its remaining assets, after payment of liabilities, shall be distributed to one or more recognized charitable organizations in Canada.

nommer les membres du conseil, ou pour toute autre cause, prendre les mesures nécessaires pour poursuivre les buts recherchés par la présente loi.

34 La règle proscrivant les dispositions à titre perpétuel ne s'appliquent pas aux legs et donations de la nature indiquée dans la présente loi.

35 Pour l'application de la présente loi, l'agglomération de Saint-Jean est réputée comprendre la région se trouvant dans un rayon de cinquante milles autour de l'emplacement actuel du palais de justice situé sur la rue Sydney, à Saint-Jean.

36 En cas de dissolution ou liquidation de la Fondation et après règlement du passif, tout l'actif restant doit être distribué à une ou plusieurs organisations charitables reconnues du Canada.

THE CLERK OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY  
Legislative Assembly Building  
P.O. Box 6000  
Fredericton, New Brunswick E3B 5H1  
Telephone (506) 453-2506  
Facsimile (506) 453-7154



GREFFIER DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
Édifice de l'Assemblée législative  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Téléphone : (506) 453-2506  
Télécopieur : (506) 453-7154

January 8, 2001

To whom it may concern:

**Re: *An Act to Amend An Act to Incorporate the Saint John Foundation***

My name is Shayne Davies and I am currently employed with the Legislative Assembly of New Brunswick.

On December 7, 2000, the Standing Committee on Private Bills, in its report to the Legislative Assembly, recommended Bill 15, *An Act to Amend An Act to Incorporate the Saint John Foundation*, to the favourable consideration of the House. Subsequently, Bill 15 was given second and third reading on December 20, 2000, and received Royal Assent at the sitting of the House held on December 20, 2000.

If you require any further information, please do not hesitate to contact me at 453-2162.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Davies'.

Shayne Davies  
Committee Clerk - Research Assistant  
Legislative Assembly

---

---

3rd Session, 54th Legislature  
New Brunswick  
49-50 Elizabeth II, 2000-2001

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 54<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
49-50 Elizabeth II, 2000-2001

---

---

**BILL**

**15**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND AN ACT TO  
INCORPORATE THE SAINT JOHN  
FOUNDATION**

**LOI MODIFIANT LA LOI CONSTITUANT  
EN CORPORATION LA FONDATION DE  
SAINT-JEAN**

Read first time:

Première lecture :

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

---

---

**MR. TREVOR HOLDER**

---

---

---

---

**M. TREVOR HOLDER**

---

---

**An Act to Amend  
An Act to Incorporate the  
Saint John Foundation**

WHEREAS The Saint John Foundation prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

*1 The title of An Act to Incorporate the Saint John Foundation, chapter 70 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following is substituted:*

**An Act to Incorporate  
The Greater Saint John Community Foundation**

*2 Section 1 of the Act is amended by striking out "The Saint John Foundation Act" and substituting "The Greater Saint John Community Foundation Act".*

*3 Section 2 of the Act is repealed and the following is substituted:*

2(1) There is hereby created a corporation (hereinafter called the "Foundation") which shall be a body politic and corporate, without share capital, under the name of "The Greater Saint John Community Foundation".

**Loi modifiant la  
Loi constituant en corporation  
la Fondation de Saint-Jean**

ATTENDU QUE la Fondation de Saint-Jean demande l'adoption des dispositions qui suivent;

À CETTE CAUSE, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

*1 Le titre de la Loi constituant en corporation la Fondation de Saint-Jean, chapitre 70 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par :*

**Loi constituant en corporation la Fondation  
communautaire du Grand Saint John**

*2 L'article 1 de la Loi est modifié par la suppression des mots «Loi sur la Fondation de Saint-Jean» et leur remplacement par les mots «Loi sur la Fondation communautaire du Grand Saint John».*

*3 L'article 2 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(1) Est créée une corporation sans capital social appelée «La Fondation communautaire du Grand Saint John» et ci-après dénommée «la Fondation».

*Loi modifiant la  
Loi constituant en corporation la Fondation de Saint-Jean*

2(2) A reference in any document or instrument to "The Saint John Foundation" shall be deemed to be a reference to the Foundation.

**4 Section 4 of the Act is amended**

(a) by renumbering the section as subsection 4(1);

(b) by adding after subsection (1) the following:

4(2) The Board may from time to time by by-law establish honorary, associate or other similar categories of membership in the Foundation, which categories shall only have such privileges, responsibilities and obligations as from time to time established by the Board.

**5 Subsection 7(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

7(2) Subject to any specific direction by a donor or The Court of Queen's Bench of New Brunswick, the Board shall invest and reinvest its funds in such investments, including mutual funds, as to the Board shall from time to time seem fit and prudent.

**6 Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:**

9 The Board may from time to time appoint one or more banks, trust companies, investments dealer, or other companies, authorized to act as a trustee or custodian in one or more provinces in Canada as custodian of all or any of the property and assets of the Foundation, and any reference in this Act to a trust company includes any such custodian.

**7 Section 11 of the Act is repealed.**

**8 Section 13 of the Act is amended by striking out "at the end of each fiscal year" and substituting "from time to time during each fiscal year".**

2(2) Une référence dans un document ou instrument à «la Fondation de Saint-Jean» est présumé d'être une référence à la Fondation.

**4 L'article 4 de la Loi est modifié**

a) par la renumérotation de l'article comme le paragraphe 4(1);

b) par l'ajout de ce qui suit après la paragra-  
phe (1) :

4(2) Le conseil peut de temps à autre par règlement établir des catégories de membres honorifiques, associés ou autres catégories de membres similaires de la Fondation, lesquelles ayant uniquement les privilèges, responsabilités et obligations établis de temps à autre par le conseil.

**5 Le paragraphe 7(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

7(2) Sous réserve d'une directive expresse d'un donateur ou de la Cour du banc de la reine du Nouveau-Brunswick, le conseil doit placer ses fonds, et les garder placés, dans des investissements, y compris des fonds mutuels, que le conseil juge opportuns et prudents de temps à autre.

**6 L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

9 Le conseil peut de temps à autre nommé une ou plusieurs banques, compagnies de fiducie, maisons de courtiers en valeurs mobilières, ou autres compagnies, autorisées à agir à titre de fiduciaire ou gardien dans une ou plusieurs provinces du Canada, à titre de fiduciaire de tous les biens et actif de la Fondation, ou d'une partie de ceux-ci, et toute référence dans la Loi à une compagnie de fiducie inclut de tels fiduciaires.

**7 L'article 11 de la Loi est abrogé.**

**8 L'article 13 de la Loi est modifié par la suppression des mots «A la clôture de chaque année financière» et leur remplacement par les mots «De temps à autre pendant chaque année financière».**

*An Act to Amend  
An Act to Incorporate the Saint John Foundation*

**9 Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:**

16(1) The Foundation may establish one or more common trust funds (each hereinafter called a "Common Fund") in which property received by the Foundation under bequests, devises and donations is combined for the purpose of facilitating investment.

16(2) The Board may, by resolution passed by a majority of the Board, make regulations from time to time concerning

- (a) the operation, management and investment of a Common Fund;
- (b) the method of valuation of investments in a Common Fund and the date or dates upon which the valuation may be made;
- (c) the distribution of the income of a Common Fund; and
- (d) the property that may be included in a Common Fund.

16(3) A direction in writing by a donor that property included in a donation, bequest or devise shall not be included in a Common Fund is binding on the Foundation.

**10 Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:**

19(1) The Board shall consist of a minimum of twelve and a maximum of sixteen members as follows:-

- (a) the Mayor of the City of Saint John for the time being by virtue of his Office;
- (b) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2001, two persons appointed by the Saint John Law Society;

**9 L'article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

16(1) La Fondation peut créer un ou plusieurs fonds en fiducie commun, ci-après individuellement appelé «Fonds commun», où sont regroupés, dans le but d'en faciliter le placement, l'ensemble des biens qui lui sont légués et donnés.

16(2) Le conseil peut, par résolution adoptée à la majorité de ses membres, établir des règlements concernant :

- a) le fonctionnement, la gestion et le placement d'un Fonds commun;
- b) le mode d'évaluation des placements d'un Fonds commun et la fixation des dates prévues pour cette évaluation;
- c) la distribution des revenus du Fonds commun; et
- d) l'affectation des biens au Fonds commun.

16(3) La Fondation doit observer toute directive écrite du donateur excluant du Fonds commun des biens donnés ou légués.

**10 L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

19(1) Le conseil se compose de un minimum de douze et un maximum de seize membres de la façon suivante :

- a) du maire en fonction de la Cité de Saint-Jean, es-qualités;
- b) jusqu'au trente et un décembre 2001, de deux personnes nommées par le Barreau de Saint-Jean;



*Loi modifiant la  
Loi constituant en corporation la Fondation de Saint-Jean*

(c) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2002, a person appointed by the United Way of Greater Saint John Inc.;

(d) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2002, a person appointed by the Saint John District Labour Council;

(e) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2003, a person appointed by the Saint John Medical Society;

(f) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2003, a person appointed by the Board of Trade of the City of Saint John;

(g) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2004, a person appointed by the Council of the New Brunswick Institute of Chartered Accountants;

(h) until the 31<sup>st</sup> day of December, 2004, a person appointed by the Greater Saint John representatives on the New Brunswick Council of The Investment Dealers Association of Canada; and

(i) a minimum of three and a maximum of seven members-at-large appointed by the incumbent members of the Board from time to time for initial terms not exceeding four years in duration.

**19(2)** Notwithstanding any vacancy on the Board for any reason, the members of the Board from time to time properly holding office may exercise all the powers of the Board provided such members constitute a quorum.

**11** *Section 21 of the Act is amended by striking out "twenty-one years old" and substituting "the age of majority".*

**12** *Section 24 of the Act is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 24(1);*

c) jusqu'au trente et un décembre 2002, d'une personne nommée par la «United Way of Greater Saint John Inc.»;

d) jusqu'au trente et un décembre 2002, d'une personne nommée par le Conseil régional du travail de Saint-Jean;

e) jusqu'au trente et un décembre 2003, d'une personne nommée par l'Association des médecins de Saint-Jean;

f) jusqu'au trente et un décembre 2003, d'une personne nommée par la Chambre de commerce de Saint-Jean;

g) jusqu'au trente et un décembre 2004, d'une personne nommée par le Conseil de l'Institut des comptables agréés du Nouveau-Brunswick;

h) jusqu'au trente et un décembre 2004, d'une personne nommée par les représentants du Grand Saint-Jean au Conseil du Nouveau-Brunswick de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières; et

i) un minimum de trois et un maximum de sept membres du public nommés par les membres en exercice du Conseil de temps à autre pour des mandats initiaux ne dépassant pas quatre ans.

**19(2)** Nonobstant toute vacance au Conseil pour quelque raison que ce soit, les membres en règle du Conseil pourront exercer tous les pouvoirs du Conseil tant que ceux-ci constituent le quorum.

**11** *L'article 21 de la Loi est modifié par la suppression des mots «être âgés de vingt et un ans au moins» et leur remplacement par les mots «avoir l'âge de la majorité».*

**12** *L'article 24 de la Loi est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article comme le paragraphe 24(1);*

*An Act to Amend  
An Act to Incorporate the Saint John Foundation*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

24(2) No member may serve more than three consecutive terms of four years each provided, however, that any initial term of less than four years or time served by a member in filling a vacancy for the unexpired term of a member shall not be taken into account.

13 *Section 35 of the Act is amended by striking out "fifty miles" and substituting "fifty kilometres".*

14 *The Act is amended by adding after section 36 the following:*

37 For purposes of this Act, "income" shall be deemed to include realized capital gains.

*b) par l'ajout de ce qui suit après la paragraphe (1):*

24(2) Nul membre ne peut siéger pour plus de trois mandats consécutifs de quatre ans chacun, tout mandat initial de moins de quatre ans et tout temps servi à combler une vacance pour un mandat non expiré d'un membre n'étant pas pertinent au calcul.

13 *L'article 35 de la Loi est modifié par la suppression des mots «cinquante milles» et leur remplacement par les mots «cinquante kilomètres».*

14 *La Loi est modifié par l'ajout de ce qui suit après l'article 36:*

37 Pour les fins de la présente Loi, «revenu» est présumé inclure tout gain en capital réalisé.